

**FIFTH SEMESTER (CBCSS—UG) DEGREE EXAMINATION
NOVEMBER 2022**

Functional English

FEN 5B 07—TRANSLATION STUDIES

(2019 Admission onwards)

Time : Two Hours and a Half

Maximum : 80 Marks

I Answer the following questions in two or three sentences. All questions can be answered. Each question carries 2 marks. (Ceiling 25 marks) :

- 1 Define cultural untranslatability.
- 2 Who are interpreters ?
- 3 Problems of translating idioms.
- 4 What are registers ?
- 5 Define transliteration.
- 6 Expand CAT.
- 7 How should scientific translations be done ?
- 8 Phonological translation.
- 9 What are the skills of a translator ?
- 10 What are oral translations ?
- 11 Faithfulness in Translation.
- 12 What is Transcreation ?
- 13 Distinguish between source language and target language.
- 14 Ethnicity of a language.
- 15 How does Eugene Nida categorize translation equivalence ?

Turn over

II. Answer the following questions in a paragraph. All questions can be answered. Each question carries 5 marks, (ceiling 35 marks) :

- 16 Describe the theories of Anton Popovic.
- 17 Catford's model of equivalence.
- 18 What are the skills of a translator ?
- 19 Describe the role of Bible translations in global context.
- 20 Untranslatability.
- 21 Relevance of media translation in the present era.
- 22 What is non literary translation ?
- 23 Translating poetry.

III. Answer any *two* of the following in not more than 250 words.

- 24 Examine the role played by cultural factors in translation. Cite suitable examples from your personal experience.
- 25 Translation is an effective means of intercultural communication?—Explain with examples.
- 26 Attempt an essay on the co relation between translation and technology.
- 27 What are the different theories of translation? Explain any two of them.

(2 × 10 = 20 marks)